

OFAJ

DFJW

L'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) Das Deutsch-Französische Jugendwerk (DFJW)



- Organisation internationale au service de la coopération franco-allemande

Internationale Organisation im Dienst der deutsch-französischen Kooperation

- Traité de l'Élysée en 1963 / Traité d'Aix-la-Chapelle 2019

Elysée-Vertrag 1963/Aachener Vertrag 2019

- Mission : encourager les relations entre les jeunes des deux pays, renforcer leur compréhension

Ziel: Beziehungen zwischen jungen Menschen beider Länder herstellen und vertiefen, gegenseitiges Verständnis fördern

- 70 postes répartis entre Paris, Berlin et Sarrebruck

70 Stellen in Paris, Berlin und Saarbrücken

- 9 millions de jeunes et plus de 300 000 projets / rencontres depuis 1963

9 Millionen junge Menschen und mehr als 300 000 Projekte/ Begegnungen seit 1963

- 175 000 participants par an et 7 900 échanges en 2018

175 000 Teilnehmende und 7 900 Begegnungen im Jahre 2018

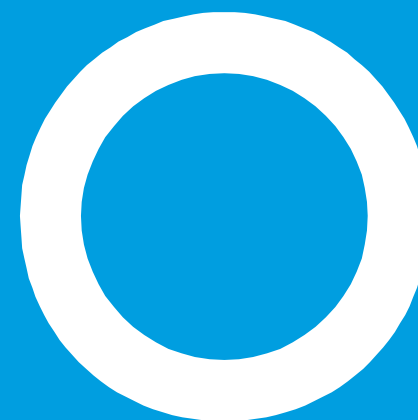
Digitale Messe „Abflug“ , 7. Mai 2020, Universität Paderborn



Bureau III « Formation professionnelle,
échanges universitaires et Volontariat »

Referat III „Berufsausbildung,
Hochschulaustausch und Freiwilligendienst“

OF AJ
DF JW



Objectifs du Bureau III

Ziele des Referats III

- Augmenter l'employabilité en facilitant l'accès au marché du travail
Beschäftigungsfähigkeit erhöhen durch Erleichterung des Zugangs zum Arbeitsmarkt
- Acquérir et développer des compétences sociales, professionnelles, linguistiques et interculturelles
Erwerb und Ausbau von sozialen, beruflichen, sprachlichen und interkulturellen Kompetenzen
- Rendre possible une mobilité à l'étranger
Auslandsmobilität ermöglichen



Nos partenaires

Unsere Partner

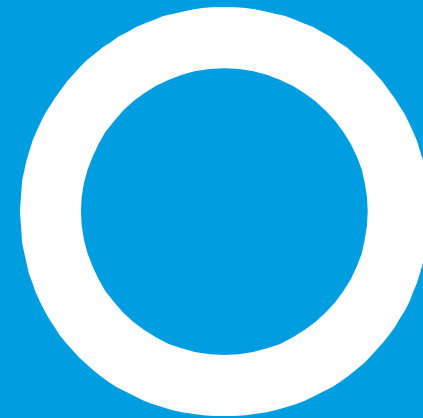


- Centres de formation
Berufsbildungseinrichtungen
- Établissements d'enseignement professionnel, technologique, agricole
Berufsbildende Schulen
- Chambres des métiers / de commerce et d'industrie
Handwerks- und Handelskammern
- Associations de jeunesse et d'éducation populaire
Jugendverbände
- Missions locales
Arbeitsämter und Arbeitsagenturen
- Universités et Grandes Ecoles
Universitäten und Hochschulen
- Institutions (DAAD, Institut Goethe, OFQJ, DPJW ...)
Institutionen (DAAD, Goethe-Institut, DPJW, OFQJ ...)
- Entreprises
Unternehmen



Echanges de groupes
Gruppenaustauschprogramme

OFAJ
DFJW



Chantiers franco-allemands Deutsch-Französische Workcamps

OFAJ
DFJW



Subvention de rencontres entre jeunes adultes portant sur des missions d'intérêt général
Förderung von Begegnungen zwischen jungen Menschen mit dem Ziel, zusammen an gemeinnützigen Projekten zu arbeiten



- Demendeur : organisations et associations (liste sur le site de l'OFAJ)
Antragsteller: Einrichtungen und Vereine (Liste: siehe DFJW Website)
- Public : moins de 31 ans
Zielgruppe: unter 31 Jahre



Exemple : « Conservation du patrimoine - Abbaye d'Heiligengrabe »
Beispiel: "Denkmalpflege - Klosterstift Heiligengrabe"

Concordia Paris & IJGD Berlin



Das Beste war es Leute aus anderen Ländern zu treffen und mit ihnen zusammenzuleben. Eine Erfahrung, die man nie vergessen wird.

Biel, workcamp in Ceyras (France), 2019



Michaela Christmann

chantiers@ofaj.org

workcamps@dfjw.org



Séminaires universitaires Hochschulseminare

OF AJ
DF JW



Subvention de séminaires à thème, d'ateliers et d'universités d'été
Förderung von themenorientierten Hochschulseminaren, Workshops und Sommeruniversitäten



- Demandeur : Universités, IUT, Grandes Ecoles, étudiant/es qui représentent des associations/des bureaux étudiants
Antragsteller: Universitäten, Hochschulen, Studierende eines Studentenvereins oder Fachschaft
- Public : moins de 31 ans
Zielgruppe: unter 31 Jahre

Exemple : « *Crise du Droit dans l'UE et ses Etats membres* » avec des étudiants en Droit
Beispiel: "*Krise des Rechts in der EU und ihren Mitgliedsländern?*" mit Studierenden der Rechtswissenschaft



Université Paris Nanterre & Goethe-Universität Frankfurt



Michaela Christmann

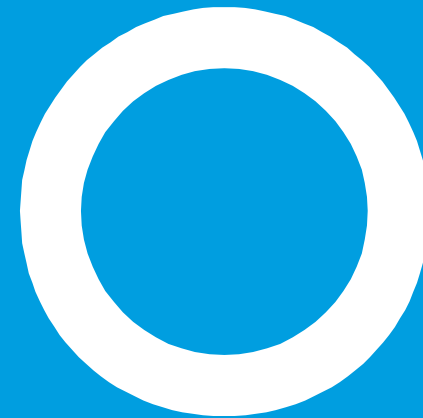
seminaires-univ@ofaj.org

hochschulseminare@dfjw.org



Echanges individuels
Individuelle Austausch

OFAJ
DFJW



Stages obligatoires et volontaires – 16 à 30 ans*
Pflicht- und freiwillige Praktika – 16 bis 30 Jahre alt*



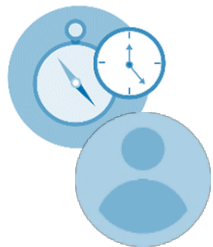
Bourses pour stages obligatoires de l'enseignement supérieur Stipendien für studiengebundene Pflichtpraktika

OFAJ
DFJW

Bourses réservée aux jeunes qui, sans le soutien de l'OFAJ, ne pourraient pas effectuer une mobilité, inscrits dans un établissement d'enseignement supérieur en France ou en Allemagne (jusqu'à la licence ou tous niveaux pour les futurs enseignantes et enseignants)



Stipendien für Pflichtpraktika im Rahmen eines Studiums in Deutschland oder in Frankreich (nur Bachelor- oder Lehramtsstudierende). Wird ausschließlich jungen Menschen gewährt, die ohne Unterstützung durch das DFJW kein Praktikum im Partnerland absolvieren könnten.



- Durée : 4 semaines à 3 mois
Dauer: 4 Wochen bis 3 Monate
- Date limite dépôt : 1 mois avant
Anmeldefrist: 1 Monat vor Beginn
- Demandeur : Etablissements
Antragsteller: Hochschulen



Rückblickend habe ich eine wunderschöne Zeit gehabt, fachlich viel gelernt, mein Französisch verbessert, die französische Art zu leben und arbeiten lieben gelernt.

Mareen, Praktikum in Montpellier im Rahmen des Lehramtsstudiums



- Forfait pour frais de voyage
Pauschaler Zuschuss zu den Fahrtkosten
- Bourse : 300 € / mois, cumulable avec d'autres bourses (hors UFA et CIERA) dans la limite de 1000 €/ mois
Stipendium: 300 €/Monat, kumulierbar mit anderen Stipendium (außer DFH und DAAD) bis 1000 € / Monat



Auriane Jousse

stage-univ@ofaj.org

praktikum-univ@dfjw.org



PRAXES - Stages hors cursus obligatoire

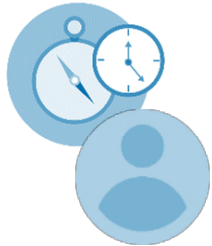
PRAXES - Freiwillige Praktika

OF AJ
DF JW



Statut juridique franco-allemand pour les stages hors cursus (demandeurs d'emploi, bacheliers, stages volontaires étudiants ...) : documents contractuels et suivi pédagogique

Deutsch-französischer Praktikantenstatus für freiwillige Praktika (Arbeitssuchende, Abiturienten, freiwillige Praktika für Studierende ...) : Vertragsunterlagen und pädagogische Begleitung



- Durée : 1 à 6 mois
Dauer: 1 bis 6 Monate
- Date limite dépôt: 1 mois avant
Anmeldefrist: 1 Monat vor Beginn
- Demandeur : jeunes 18-30 ans
Antragsteller: junge Menschen 18-30



- Convention de stage bilingue
Zweisprachige Praktikumsvereinbarung
- Assurance (risques privés et professionnels)
Versicherung (privat und beruflich)
- Bourse : 500 € (unitaire) pour jeunes avec moins d'opportunités
Stipendium: 500 € (einmalig) für Jugendliche mit besonderem Förderbedarf



Praxes ist eine einzigartige Möglichkeit, das Land, die Leute und die Arbeitswelt auf ganz authentische Art und Weise kennenzulernen.

Johannes, stagiaire en ébénisterie /Praktikant in einer Schreinerei



Antoine Daelman

praxes@ofaj.org

praxes@dfjw.org



Bourse pour étudiantes et étudiants en formation artistique Stipendium für Studierende im künstlerischen Bereich

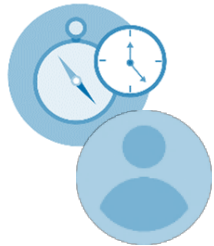
OFAJ
DFJW



Subvention d'un séjour d'études dans une *Akademie für Bildende Künste* ou une *Hochschule der Künste* en Allemagne - uniquement pour jeunes ayant moins d'opportunités

Förderung eines Studienaufenthalts an einer *Ecole des Beaux arts* oder einem *Conservatoire national supérieur de musique et de danse* in Frankreich - ausschließlich für Jugendliche mit besonderem Förderbedarf

- Durée : 3 à 5 mois
Dauer: 3 bis 5 Monate
- Date limite dépôt : 15 juillet (semestre d'hiver)
/ 15 décembre (semestre d'été)
Anmeldefrist: 15. Juli (Wintersemester)/
15. Dezember (Sommersemester)
- Demandeur : établissements
Antragsteller: Hochschulen



- Forfait pour frais de voyage
Pauschaler Zuschuss zu den Fahrtkosten
- Soutien financier : 300€ / mois (cumulable avec
d'autres financements (ex.: Erasmus+)
Finanzielle Unterstützung: 300€/Monat (mit anderen
Förderungen wie z.B. Erasmus+ kumulierbar)



Ich bin menschlich und künstlerisch gewachsen, sehe die Welt mit offeneren Augen und mache auch mich als Künstlerin sichtbar.

Lisa, 5 Monate am Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse Lyon



kunst-arts@ofaj.org

Volontariat Franco-Allemand (VFA) - Conditions Deutsch-Französischer Freiwilligendienst (DFFD)-Bedingungen

OFAJ
DFJW



- Durée : 10 ou 12 mois*
Dauer: 10 oder 12 Monate*
- 25 jours de formation (séminaires)
25 Fortbildungstage (Seminare)



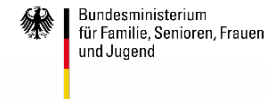
- Âge : 18-25 ans
Alter: 18-25 Jahre



- Assurance
Versicherung
- Indemnité ASC : 522,87€/mois
Aufwandsentschädigung ASC: 473,04 €/Monat



- Cadre : Service civique et / ou
Internationaler Jugendfreiwilligendienst
Rahmen: Internationaler
Jugendfreiwilligendienst und/oder
Service civique



VFA dans le domaine associatif et les collectivités territoriales

DFFD im Vereinswesen und in den Gebietskörperschaften

OF AJ
DF JW



Service civique et / ou *Internationaler Jugendfreiwilligendienst* dans une collectivité territoriale ou une organisation en Allemagne dans le domaine social, culturel, sportif ou écologique

Internationaler Jugendfreiwilligendienst und/oder *Service civique* in einer Gebietskörperschaft oder einer Organisation in Frankreich im sozialen, kulturellen, sportlichen oder ökologischen Bereich



- Candidature : auprès de l'association d'envoi française
Antrag: bei der deutschen Entsendeorganisation



Der DFFD war für mich abwechslungsreich. Ich habe mehr als 5 Projekte geleitet, u.a. die deutsch-französische Theatergruppe ins Leben gerufen.

Kim, Volontaire Franco-Allemand / Deutsch-französische Freiwillige



Equipe VFA / DFFD-Team

volontariat@ofaj.org

freiwilligendienst@dfjw.org



VFA en établissement scolaire et dans l'enseignement supérieur

DFFD im Schul- und Hochschulbereich

OFAJ
DFJW



Service civique et/ou *Internationaler Jugendfreiwilligendienst* dans un établissement scolaire ou d'enseignement supérieur

Internationaler Jugendfreiwilligendienst und/oder *Service civique* in einer Schule oder Hochschule



- Candidature : auprès de l'OFAJ
Antrag: beim DFJW
- Allemand niveau : A2/B1
Französischkenntnisse: A2/B1



Ich empfehle das Programm, an diejenigen, die noch nicht ganz genau wissen, was sie später machen wollen, die erstmal ein bisschen Abstand brauchen.

Juri, Volontaire Franco-Allemand / Deutsch-französischer Freiwilliger



Equipe VFA / DFFD-Team

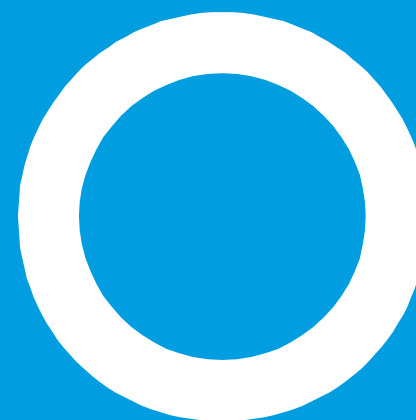
volontariat@ofaj.org

freiwilligendienst@dfjw.org



Autres programmes
Andere Programme

OF AJ
DF JW



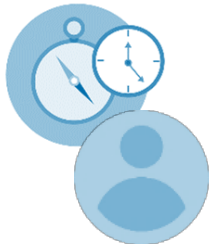
Travail chez le partenaire Arbeit beim Partner (AbP)

OFAJ
DFJW



Premier emploi (CDD) au sein d'une organisation de jeunesse pour contribuer à l'approfondissement de la coopération entre les organisations de jeunesse en France et en Allemagne

Erster Arbeitsvertrag (befristet) bei einer Partnerorganisation der Jugendarbeit zur Vertiefung der Beziehungen zwischen deutschen und französischen Organisationen



- Durée : 12 mois
Dauer: 12 Monate
- Âge : jusqu'à 30 ans
Alter: bis 30 Jahre



- Forfait pour frais de voyage
Pauschaler Zuschuss zu den Fahrtkosten
- Subvention pour frais de salaire : 800 € / mois
Monatlicher Zuschuss zu den Personalkosten:
800 €/Monat



Ich kann ganz klar die Bilanz ziehen, dass mir das gesamte AbP-Programm enorm viel gebracht hat für meine persönliche und berufliche Entwicklung.

Karoline, Eurocircle, Marseille



Noëlle Marceaux

abp@ofaj.org

abp@dfjw.org



Projets 1234

1234-Projekte

OFAJ
DFJW



L'OFAJ souhaite encourager les actions innovantes destinées à toucher de nouveaux publics jeunes et particulièrement si elles sont initiées par et pour des jeunes peu familiers de la coopération franco-allemande ou trinationale.

Das DFJW gewährt innovativen Projekten der Jugendarbeit, die einen klaren Bezug zur deutsch-französischen Freundschaft haben, eine finanzielle Förderung.



Soutien financier : 1234 €
Finanzielle Unterstützung: 1234 €



Annaïg Cavillan

1234@ofaj.org

1234@dfjw.org



- Programme pour la promotion de la langue de l'autre et de la mobilité dans des écoles

Programm zur Sprach- und Mobilitätsförderung in Schulen

- Au volant de leur véhicule, les animatrices ou les animateurs sillonnent pendant dix mois les routes de l'Allemagne afin de donner l'envie aux jeunes de s'intéresser à la France et d'apprendre la langue française

Zehn Monate lang fahren Lektor*innen durch Frankreich und motivieren Schüler*innen bei ihren interaktiven Besuchen an französischen Schulen, sich für die deutsche Kultur und Sprache zu interessieren

- Animatrices / animateurs : 20 à 30 ans, de septembre à juin

Lektor*innen: 20 bis 30 Jahre, September bis Juni

- Bourse de 1250 € par mois, assurance et formations

Stipendium von 1250 € pro Monat, Versicherung und Fortbildungen



Matthias Wandel

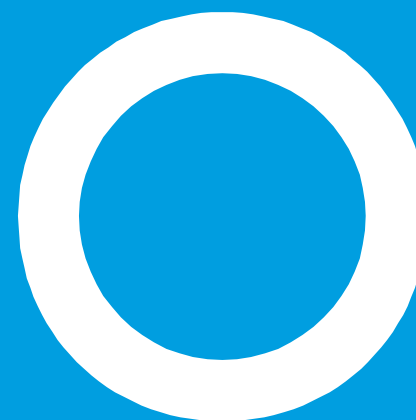
wandel@ofaj.org

wandel@dfjw.org



Outils d'accompagnement
Instrumente zur Begleitung

OFAJ
DFJW



AKI : Valorisation des compétences transversales

AKI: Anerkennung von sozialen Kompetenzen

OFAJ
DFJW

- Valoriser les compétences transversales
Anerkennung von sozialen Kompetenzen
- 5 compétences transversales
5 soziale Kompetenzen
- 3 capacités par compétence
3 Fähigkeiten pro Kompetenz
- Document personnalisé
Anerkennungsdokument
- Langues : français, allemand, anglais, italien
Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch, italienisch



Jetzt vorbeischaun auf
Rendez-vous dès maintenant sur

www.aki-app.org



Antoine Daelman

praxes@ofaj.org

praxes@dfjw.org



PARKUR PARKUR



OFAJ
DFJW

- Plateforme d'apprentissage pour la formation linguistique et professionnelle

Lern- und Wissensplattform für die sprachliche und berufliche Bildung

- Améliorer ses compétences linguistiques, professionnelles et interculturelles

Sprachkenntnisse verbessern, Aneignung von interkulturellen Kompetenzen und Wissen über die Arbeitswelt in Frankreich

- Echanger avec d'autres utilisatrices / utilisateurs

Austausch mit anderen Nutzern der Plattform

- Tutrices / tuteurs

Tutoren

- www.parkur.ofaj.org

www.parkur.ofaj.org

The screenshot shows the PARKUR platform interface. At the top, there is a navigation menu with links for 'Portal Startseite', 'FAQ', 'Registrierung', 'Dcmio', and 'Kontakt'. Below the menu is a login form with fields for 'Benutzername' and 'Passwort', a 'Login' button, and links for 'Anmelden!' and 'Passwort vergessen'. To the right of the login form is a large image of a group of people in a laboratory setting. Below the image are four informational cards, each with an icon and a title:

- Teilnahmebedingungen und Zielpublikum**: Die Plattform richtet sich an junge Erwachsene im Alter zwischen 16 und 30 Jahren mit fließendsten Sprachkenntnissen (N1/N2), die eine berufliche Mobilität in Frankreich planen.
- Informationen über das PRAXES-Programm**: Das PRAXES Programm wurde 2013 im Rahmen des 50. Jubiläums des Elysée-Vortrags ins Leben gerufen und hat seit seiner rechtlichen Rahmen für freiwillige Praktika.
- Informationen über das DFJW**: Das Deutsch-Französische Jugendwerk (DFJW) ist eine internationale Organisation im Dienst der deutsch-französischen Zusammenarbeit mit Standorten in Paris und Berlin.
- Ziele der PARKUR-Plattform**: Die PARKUR Plattform unterstützt junge Erwachsene, die im Ausland ein Praktikum absolvieren möchten, mit einem maßgeschneiderten sprachlichen, beruflichen und interkulturellen Bildungsangebot bei der Vorbereitung auf ihren Auslandsaufenthalt.



Camille Farnoux

parkur@ofaj.org

parkur@dfjw.org

@



Merci! Danke!

Office franco-allemand
pour la Jeunesse
Deutsch-Französisches
Jugendwerk

51 rue de l'Amiral-Mouchez
75013 Paris
Tél.: +33 1 40 78 18 18

Molkenmarkt 1
10179 Berlin
Tel.: +49 30 288 757-0

Am Ludwigsplatz 7
66117 Saarbrücken

www.ofaj.org
www.dfjw.org



<https://de-de.facebook.com/ofaj.dfjw>



@ofaj_dfjw

Newsletter
www.dfjw.org/anmeldung-zum-newsletter
www.ofaj.org/abonner-a-la-newsletter

